

14/4/90

Chị Thảo thân mến,

Trước hết, xin chị Ekô khám tở đây  
lông biết ở chân thành của Võ chống Nghĩa  
đối với nị grup đồ to lớn và khỉết tính  
của chị.

Võ chống Nghĩa ước mong một ngày  
nào đó, đi qua bên ấy gặp chị để  
bày tỏ lòng biết ơn trước mặt chị và  
nguyên cớ gây liệc nức mình để đến  
đáp công ơn của chị. Hê mà bà da một  
phần nào.

Nghĩa như người đang chơi với quả  
biểu, bỗng gặp một vớ bắt ở trên mây  
liêng xuống một cái L O I, ý như một  
cái Phao, làm cớ cớ để Nghĩa. Như  
vậy, Võ chống Nghĩa phải mang ở sải  
nặng cỡ nào với Võ Bô Tát hử chị?

Chị Thảo thân mến,

Chuyện ở nghĩa ấy, Võ chống Nghĩa  
sẽ mong được đến để đi qua đến bên  
ấy. Còn bây giờ, hiện ở Việt Nam, chị  
Chị hay chị biết có câu gì không?

Nếu chị thử hay chị Tết có cần nhân ai,  
tìm ai hoặc làm việc mà người có thể  
làm được, Nghĩa xin đưa cố gắng hết  
mình để gặp chị.

Chị Thu và chị Tết đừng ngại nhé.

Chị Eke thân mến,

Giao đây, Nghĩa đã cố gắng xuất  
cảnh rồi. Ngày 2/3, Nghĩa đã gọi theo  
qua văn phòng ODP/BKK để xin loan dẫu  
cách phòng văn.

Trên đây, Nghĩa xin gọi qua chị  
Bảo Dao để hỏi về 2 báo cáo giải  
xuất cảnh, để chị Eke can thiệp dùm  
ở Bangkok cho họ gọi Phòng Văn mới  
mà, vì theo Nghĩa độ biết thì người ta  
cho biết, nếu không có người can thiệp  
ở nước ngoài thì lần lần mới được  
phòng văn.

Cuối tuần, kính chúc chị và gia đình và  
chị Tết và gia đình luôn luôn dồi dào  
sức khỏe, gặp nhiều may mắn.

9 Chiều,  
Tue 3/3  
LÊ VĂN NGHĨA

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
BANGKOK, THAILAND

OCT 19, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LE VAN NGHIA  
NGUYEN THI LANG

BORN 10 MAR 32 (IV 68719)  
BORN 1 APR 43 WIFE

ADDRESS IN VIETNAM: 284/616 NGUYEN DUY DUONG  
P 04  
Q 10  
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 16449

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIENT, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY

*David C. Pierce*

DAVID C. PIERCE  
COUNSELOR OF EMBASSY  
REFUGEE MIGRATION AFFAIRS

ODP-I  
07/88 9403843

DEPARTMENT OF STATE, U.S.A.

OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE, \$300

AMERICAN EMBASSY  
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)  
BOX 58  
APO SAN FRANCISCO 96346-0001

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



POSTAGE AND FEES PAID  
DEPARTMENT OF STATE  
STA-501

Khue Minh Tho  
Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O. Box 5435, Arlington  
VA 22205 - 0635

IV 68719

Orderly Departure Program  
American Embassy  
APO San Francisco 96346

LE VAN NGHIA  
284/616 NGUYEN DUY DUONG  
P 04  
Q 10  
T/P HO CHI MINH  
VIET NAM

IV Number : 68719

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction  
Instructions

COM /SS1

HO CHI MINH CITY, March 21, 1990

**TO :** H.E. BRUCE A. BEARDSLEY,  
DIRECTOR / ORDERLY DEPARTURE PROGRAM  
PANJABHUM BUILDING  
127 SATHORN TAI ROAD,  
BANGKOK 10120, THAILAND.

**FROM :** Mr. LÊ VAN NGHĨA  
284/616 Nguyen Duy Dương  
Phường 4, Quận 10  
Thành Phố Hồ Chí Minh,  
VIETNAM.

**Subject :** Request for your humanitarian assistance in having  
our names placed in the US Interview List.

Reference to : IV # 68719  
(Old IV-067983)  
VSWL - 16449.

His Excellency,

I am very happy to inform you that my family and I were granted the Exit-Permits on February 28, 1990 by the Vietnamese Government.

Following are the details of our Exit-Permits :

| <u>Full name</u> | <u>Date of birth</u> | <u>Exit-Permit</u> | <u>Date of issue</u> | <u>Relationship</u> |
|------------------|----------------------|--------------------|----------------------|---------------------|
| LÊ VAN NGHĨA     | 03-10-1932           | 8959/90DGHCM       | 02-26-90             | P.A.                |
| NGUYỄN THỊ LANG  | 04-01-1943           | 8960/90DGHCM       | 02-28-90             | Wife.               |

I would like to request you for your humanitarian assistance in having our names placed in the U.S. Interview List of the Representatives of the ODP in Vietnam.

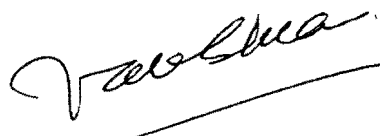
Your approval on my request will be highly appreciated.

We are looking to hear from you soon.

**ENCLOSURES :**

- 02 Copies of Exit-Permits.

Respectfully Yours,

  
LÊ VAN NGHĨA



**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM**

**HỘ CHIẾU**

**Passeport**

Số

Nº

8960/90. NG, HCAI

Hộ chiếu này gồm 16 trang

*Ce passeport contient 16 pages*

Họ tên.....NGUYỄN THỊ LANG.....  
Nom et prénoms

Ngày sinh.....01. 4. 1943.....  
Date de naissance

Nơi sinh.....Long An.....  
Lieu de naissance

Chỗ ở.....q. Hồ Chí Minh.....  
Domicile

Quốc tịch.....Việt Nam.....  
Nationalité

Nghề nghiệp.....  
Profession

Nhận dạng.....  
Signalement

Chiều cao.....  
Taille

Màu mắt.....  
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt.....  
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu  
Photographie du titulaire



Chữ ký  
Signature



Hộ chiếu này có giá trị đi đến .....

*Ce passeport est valable pour se rendre*

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

À TOUS PAYS

và hết hạn ngày 28.02.1995.

*IL expire le*

trừ khi được gia hạn.

*sauf en cas de renouvellement*

Cấp tại TP. HCM ngày 28 tháng 02 năm 1990.

*Fait à*

le CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH  
Trưởng phòng



Mai Thảo

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU  
*ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT*

| Họ và tên<br><i>Nom et prénoms</i> | Ngày sinh<br><i>Date de naissance</i> |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 .....                            |                                       |
| 2 .....                            |                                       |
| 3 .....                            |                                       |

Ảnh của trẻ em  
*Photographies des enfants*



THỊ THỰC - VISAS  
THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 8960 XC

Cấp cho Nguyễn Thị Lang

Cùng với trẻ em

Đến nước Hợp chúng Quốc Hoa

Qua cửa khẩu Cần Kim nhai

Trước ngày 28. 8. 1990

TP. Hồ Chí Minh, ngày 23 tháng 02 năm 1990.

CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH  
Trưởng phòng



*Nguyễn Thị*



**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM**

**HỘ CHIẾU**  
**Passeport**

Số 8959/90 Ng. HCM  
N<sup>o</sup> 8959/90 Ng. HCM

Hộ chiếu này gồm 16 trang  
*Ce passeport contient 16 pages*

Họ tên..... LÊ VĂN NGHĨA.....  
Nom et prénoms

Ngày sinh..... 10 3 1932.....  
Date de naissance

Nơi sinh..... q. Hồ Chí Minh.....  
Lieu de naissance

Chỗ ở..... q. Hồ Chí Minh.....  
Domicile

Quốc tịch..... Việt Nam.....  
Nationalité

Nghề nghiệp.....  
Profession

Nhận dạng.....  
Signalement

Chiều cao.....  
Taille

Màu mắt.....  
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt.....  
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu  
Photographie du titulaire



Chữ ký  
Signature

Văn Khoa

Hộ chiếu này có giá trị đi đến .....

*Ce passeport est valable pour se rendre*

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

À TOUS PAYS

và hết hạn ngày 28. 02. 1995.

*IL expire Le*

trừ khi được gia hạn.

*sauf en cas de renouvellement*

Cấp tại Hà Nội ngày 28 tháng 02 năm 1996

*Fait à*

le CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Tư lệnh phòng



*Minh Tuấn*

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU  
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

| Họ và tên<br><i>Nom et prénoms</i> | Ngày sinh<br><i>Date de naissance</i> |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 .....                            |                                       |
| 2 .....                            |                                       |
| 3 .....                            |                                       |

Ảnh của trẻ em  
*Photographies des enfants*



THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 8959 XC

Cấp cho Lê Văn Nghiã

Cùng với                      đi cùng em

Đến nước Hệp Chung Quốc Hợp lý

Qua cửa khẩu Cần Sơn nhất

Trước ngày 29 tháng 8 năm 1990

TP. Hồ Chí Minh, ngày 28 tháng 08 năm 1990.

CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Trưởng phòng



*Trưởng Phòng*



*Embassy of the United States of America*

Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction (LOI) which you should send to your relatives/friends in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. They should present this LOI to their local People's Committee when they apply for Exit Permits.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives/friends will receive exit permission. Getting Exit Permits depends on your relatives/friends and the Vietnamese authorities. Your relatives/friends may have to apply several times.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

If your relatives/friends are already in possession of Exit Permits, they should request to be interviewed and should also ask for a medical examination.

Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program  
American Embassy - Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

To Cong-Tac Viet-Nam  
6 Chu-Van-An  
Ha-Noi



*Embassy of the United States of America*

Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction (LOI) which you should send to your relatives/friends in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. They should present this LOI to their local People's Committee when they apply for Exit Permits.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives/friends will receive exit permission. Getting Exit Permits depends on your relatives/friends and the Vietnamese authorities. Your relatives/friends may have to apply several times.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

If your relatives/friends are already in possession of Exit Permits, they should request to be interviewed and should also ask for a medical examination.

Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program  
American Embassy - Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

To Cong-Tac Viet-Nam  
6 Chu-Van-An  
Ha-Noi



Orderly Departure Program  
American Embassy  
APO San Francisco 96346

LE VAN NGHIA  
284/616 NGUYEN DUY DUONG  
P 04  
Q 10  
T/P HO CHI MINH  
VIET NAM

IV Number : 68719

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction  
Instructions

COM /SS1



Embassy of the United States of America

DATE: 20 OCT 1989

IV: 68719

PA: Le Van Nghia

Khuc Minh Tho  
Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O. Box 5435, Arlington  
VA 22205 - 0635

Dear Mrs. Khuc

This is in response to your inquiry of July 24, 1989 regarding the above mentioned ODP applicants.

A Letter of Introduction (LOI) for this case was issued on September 29, 1983. As it appears that the LOI was never received we are issuing another.

The applicants should present the LOI to the security office in the area where they live in conjunction with their application for emigration.

Some family members may not be included on the LOI. These would include sons and daughters over 21 years of age or other relatives who do not have their own eligibility, such as a current immigrant visa petition. While they are not eligible for inclusion on the LOI, should they appear for interview with the other eligible family members their dependancy and eligibility for the program will be determined at that time.

No further action will be taken on this case until their names appear on a list of names received from the Vietnamese authorities as being eligible for interview by the ODP. The compilation of this list is under the control of the Vietnamese authorities.

If the applicants receive exit permits, passports or other indication that their names have been presented to the U.S. authorities, it should be seen as a good sign. However, they should be advised that it is often months between the notification of the applicants and the actual receipt of the list by the U.S. ODP. ODP must receive this list before they can be considered for interview. Once their names appear on a list the file will be reviewed and, when determined to be documentarily complete, their names will be proposed for interview by ODP staff in Vietnam. Any additional documentation will be requested from the anchor relative in the U.S.

Please assure that ODP is kept apprised of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,

U.S. Orderly Departure Program

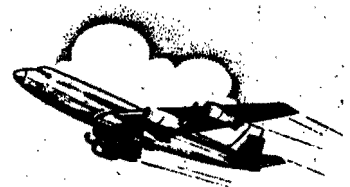
FROM: MR. LÊ-VĂN-NGHĨA  
284/616, Nguyễn duy-Dương St.  
Phường 04 - Q.10 Hồ-chí-Minh City  
VIỆT-NAM.

PAR AVION



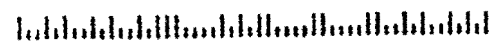
APR 27 1990

TO: Mrs. KHÚC-MINH-THƠ  
P.O. Box 5435



PAR AVION VIA AIR MAIL

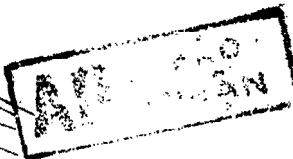
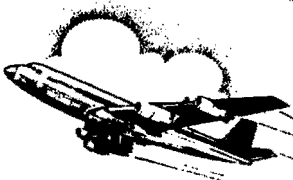
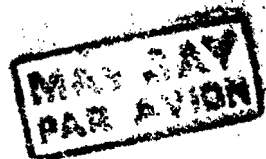
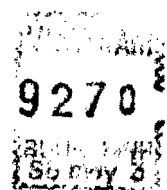
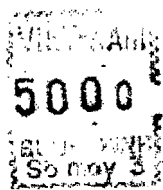
5435 10112704 \*\* CR 8009  
\*\*\*\*\* AUTOMATED MAIL (NUM) \*\*\*\*\*  
PO BOX 5435  
ARLINGTON VA 22205-0635



FROM: MR. LÊ-VĂN-NGHĨA  
284/616, Nguyễn-Duy-Dưỡng Street.  
F.04-2.10. Hố-dầu-Minh City

VIỆT-NAM

R 6 6 0



To: Mrs. KHUC-MINH-THO  
P.O. Box 5435  
ARLINGTON V.A.  
22205 - 0635

JAN 13 1989

U.S.A.

PAR AVION VIA AIR MAIL

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
BANGKOK, THAILAND

OCT 19, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LE VAN NGHIA  
NGUYEN THI LANG

BORN 10 MAR 32 (IV 68719)  
BORN 1 APR 43 WIFE

ADDRESS IN VIETNAM: 284/616 NGUYEN DUY DUONG  
P 04  
Q 10  
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 16449

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY

  
DAVID C. PIERCE  
COUNSELOR OF EMBASSY  
REFUGEE MIGRATION AFFAIRS

ODP-I  
07/88

9403843

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
BANGKOK, THAILAND

OCT 19, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LE VAN NGHIA  
NGUYEN THI LANG

BORN 10 MAR 32 (IV 68719)  
BORN 1 APR 43 WIFE

ADDRESS IN VIETNAM: 284/616 NGUYEN DUY DUONG  
P 04  
Q 10  
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 16449

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY

*David C. Pierce*

DAVID C. PIERCE  
COUNSELOR OF EMBASSY  
REFUGEE MIGRATION AFFAIRS

ODP-I  
07/88

9403843

Nghĩa đã giúp đỡ rất nhiều người như  
cô Hồ Thị Đình, Anh Nguyễn Văn Nhân,  
cô Lê Thị Thuần và v.v. ...

Chị Chị thân mến,

Chị KHÚC MINH TIẾT bây giờ ở đâu?  
Có ở cùng với chị Thuồng? Gia đình  
của chị và của chị Giết có mặt khóc  
không?

Nghĩa hy vọng gặp lại các chị, chắc  
là mi lắm.

Đấy đấy, Nghĩa xui đấng bụt, kính  
chúc chị và quý quyến luôn luôn được đời  
dạo chơi chơi và được vui vẻ như ý.

Kính thư,  
*vanessa*

Lê Văn Nghĩa  
21/12/88.

Saigon, ngày 21 Tháng 12 - 1988.

—H

Kính gửi Chị Chị thân mến,

Hôm trước rồi, Nghĩa có gửi cho chị  
một lá thư. Bữa nay viết một quả, nên  
vội biên gửi chị một lá thư nữa. Mong  
chị Chị thông cảm cho Nghĩa nhé.

Còn chị Chị,

Nghĩa rất may mắn được một  
người bạn cho biết địa chỉ của chị nên  
Nghĩa liền biên thư cho chị ngay và  
mong chị mi lòng giúp đỡ cho Nghĩa  
có được một giấy mời nhập cảnh  
"Letter of Introduction" để Nghĩa bỏ túi  
để xin giấy xuất cảnh.

Vì Nghĩa chỉ mới IV 067983 mà  
thôi. Theo nộ lệ hỏi của người tài  
người ta nói với mẫu ODP. 37 do Văn Phòng  
ODP Bangkok cấp (Bản sao Kèm) thì chưa  
đủ điều kiện để cấp giấy xuất cảnh. Cần  
phải có cái L.O.I mới được.

Trường hợp của người, vì thường có  
thân nhân ở bên Mỹ, nên khó xin cấp L.O.I.

Muốn có L.O.I thì phải có người ở  
Mỹ đứng ra xin diện mới được.

Vì vậy, Nghĩa tha thiết xin chị Chị  
vui lòng đứng ra bảo lãnh xin giúp cho Nghĩa  
một cái L.O.I hoặc như Hối U.S.C.C. bảo  
lãnh hoặc ai cũng được, để Nghĩa có đủ hồ  
sơ xin giấy xuất cảnh. Nghĩa không bao  
giờ dám quên ơn chị. Nghĩa rất mong  
một ngày nào đó được qua gặp chị  
để ôn đến người trả trong muôn một.

Nghĩa rất trông chờ chị vui xin chị Chị  
cho biết ý Kiến.

Nghĩa hiện ở dưới quê. Gia đình người  
chị có 2 người. Hồ sơ xin xuất cảnh cũng  
chị có 2 người thôi. Khi nào qua gặp  
chị, Nghĩa sẽ tường trình gia cảnh để  
chị rõ.

Thư hi chị có thể gửi hàng cho Nghĩa  
theo địa chỉ như trong hồ sơ là:

LÊ VĂN NGHĨA  
284/616, đường Nguyễn Duy Dương  
Phường 04 - Quận 10  
TP. Hồ Chí Minh  
Việt Nam.

Còn như nếu có L.O.I, thì chị có  
thể gửi cho chị của Nghĩa ở Mỹ (mới được  
định cư tại Mỹ chúng tôi đang chờ) theo địa  
chỉ dưới đây:

MISS LÂM-NGỌC-LAN

U.S.A.

Để chị của Nghĩa gửi rõ cho Nghĩa cũng  
được. (Người chị này gọi Nghĩa bằng  
Dường Hai)

Chị Chị thân mến,

Vì lòng nhân đạo và là bạn cũ cùng  
làm cùng một Bộ với nhau, Nghĩa xin  
chị Chị, bằng mọi cách, vui lòng cố gắng  
giúp cho Nghĩa có 1 cái L.O.I., thì ôn  
đức đó, Nghĩa xin một đời ghi nhớ.

Ôn như giờ, chị Chị có cần gì  
ở Việt Nam không? Xin báo rõ về, Nghĩa  
sẽ cố gắng tối đa để giúp chị Chị đó.

Chị đừng ngại gì cả.

Ngay xưa, làm ở Phòng Nhân-vân,





EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

IV 067983

Dear Sir/Madam:

We have received your application and have opened a file for you. Your file (IV) number is listed above. Please mark this number on all documents and correspondence you send to us.

The following is a list of documents which are usually needed to complete our files. Before we can accept you, we must have these documents.

Family Documents

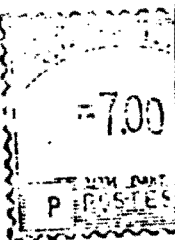
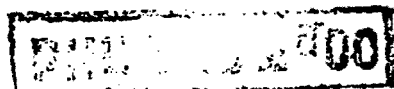
- A copy of your birth certificate and the birth certificates of each member of your family.
- A copy of your marriage certificate (if there was a previous marriage we will also need a death certificate or divorce decree to show the marriage was legally terminated).
- A copy of each person's Vietnamese ID card.
- A photo of each person.

Employment Documents

- Photocopies of papers that show you worked for the U.S. Government or a U.S. organization. Papers that show you worked closely with U.S. officials or U.S. programs while working for the Vietnamese Government or serving in the Vietnamese Military before April 30, 1975. Papers that show you went to school or had training in the U.S. or in another country with U.S. help.

These papers could be personnel actions, payroll slips, certificates, diplomas, ID cards, travel orders, or the like. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you may have received from them.

- If you or a member of your family has been in re-education, send a copy of the release certificate.
- If you have a close relative in the United States or another country send us the name and address, and tell us how the person is related to you.



LE VAN NGHIA

284/616 NGUYEN DUY DUONG, P. 8, Q. 10

T.P. HO CHI MINH

VIETNAM

AIR MAIL

NOTE: Your legal spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you to the United States.

You should collect these documents and send them to us. If you have already submitted some of these documents, you may wish to forward copies of them again to ensure that the copies will be included in our file.

In addition to submitting the required documentation, you should apply for Exit Permits. We must stress the fact that, even when our file is complete, it is still the decision of the Vietnamese authorities whether or not you will be permitted to depart. This Office has no influence over decisions by the Vietnamese authorities regarding the issuance of Exit Permits, and therefore all efforts to obtain Exit Permits must be made by you.

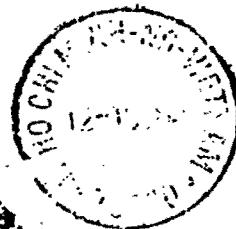
Please inform us of any change of address or telephone number, for either you or your relatives in the U.S., and always write the IV number (five or six digits) on your letter.

This letter is not being sent to you because we have already reviewed our file for you, but rather to inform you that we have established a file for you and to tell you the IV number. After you have submitted all the required documentation, we will then be able to complete our file. If any other information or documents are needed, we will contact you when we review the file. Please do not write to us, unless it is to report a change of address, or to tell us you have obtained Exit Permits; in that case, please send us the Exit Permit numbers.

Sincerely yours,

Orderly Departure Office  
American Embassy  
APO San Francisco 96346

ODP-37  
10/82



Ủy Ban Quân Quản  
Thành Phố Sài Gòn - Gia Định

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM  
Độc Lập — Dân Chủ — Hòa Bình — Trung Lập

Số 65448/CN

**GIẤY CHỨNG NHẬN  
ĐÀ HỌC TẬP CẢI TẠO**



Họ và tên thật Lê Văn Nghĩa

Tên thường gọi .....

Ngày sinh 10.3.1932

Quê quán Chợ Lớn

Chỗ ở hiện tại 284/616 đường

Nguyễn Duy - Ông Sùng 10

2197021

Cấp bậc Thiếu tá NG. Thụ

Chức vụ công khai

Trưởng Ban kỷ luật Bình chủng Thống Quỹ hàng phần

Chức vụ bí mật

Đơn vị Bs. Ngã Giáo

ĐÀ HỌC TẬP

5 NGÀY TẠI

Ban Ngã tr. Sùng

Nghĩa cử trái

Nghĩa cử phải

NHÂN DẠNG : Cao 1m 55... Nặng 58... kg

Dấu riêng ...*Ấn nháy cách 3... lươc*...

...*Ấn nháy tại P.*...



4 tháng 2 năm 1975

TM. ỦY BAN QUÂN QUẢN

Ban An Minh Nội Chính

CAO ĐANG CHIẾM

— Khi về phải xuất trình này chứng nhận này cho địa phương.

Nghiêm chỉnh chấp hành mọi chủ trương chính sách của chính quyền cách mạng.

Luôn luôn chịu sự giáo dục của chính quyền, nhân dân địa phương và tự học tập cải tạo để mau chóng trở thành người dân lương thiện.

— Mất phải báo cáo ngay cho chính quyền và an ninh địa phương.

TR. NH. PHỐ HỒ-CHÍ-MINH  
Y-BAN NHÂN-DÂN C.M.  
Quận MIỀN  
Phường (Xã)                     

## BẢN-SAO HÔN-THÚ

Số hiệu : 233

Năm : 1976

Lập ngày 30 tháng 07 năm 197 6

|                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| Họ, tên,<br>quốc tịch chồng | <u>LÊ VĂN NGHĨA - V. N</u>    |
| Ngày và nơi sanh            | <u>10/03/1932 tại chợ lớn</u> |
| Họ tên cha chồng            | <u>                    </u>   |
| Họ tên mẹ chồng             | <u>LÊ THỊ VANG</u>            |
| Họ, tên, quốc tịch vợ       | <u>NGUYỄN THỊ LANG - V. N</u> |
| Ngày và nơi sanh            | <u>01/04/1943 Long Hiệp</u>   |
| Họ tên cha vợ               | <u>Nguyễn Văn Đền</u>         |
| Họ tên mẹ vợ                | <u>Nguyễn Thị Huyền</u>       |

SAO LỤC

Thành phố HỒ-CHÍ-MINH, ngày 31 tháng 07 năm 197 6  
ỦY-VIÊN HỘ-TỊCH

*(Signature)*  
Chánh ban Phường

**PHÒNG LỤC-SỰ TÒA SƠ-THẨM** **SAIGON**  
(GREFFE DU TRIBUNAL DE 1<sup>ère</sup> INSTANCE DE \_\_\_\_\_)

**BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH** **CHOLON**  
(Extrait du registre des actes de naissance)

(NAM PHẦN)  
(Sud Viêt-Nam)

NĂM 1932  
(Année)

SỐ HIỆU 1181  
(Acte No)

|                                                              |                               |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Tên, họ đứa con nít . . . . .<br>(Nom et prénom de l'enfant) | <b>LÊ VĂN NGHĨA</b>           |
| Nam, nữ . . . . .<br>(Sexe de l'enfant)                      | <b>masculin</b>               |
| Sanh ngày nào . . . . .<br>(Date de naissance)               | <b>10.2.1932</b>              |
| Sanh tại chỗ nào . . . . .<br>(Lieu de naissance)            | <b>47 Bd Frédéric Drouhet</b> |
| Tên, họ cha . . . . .<br>(Nom et prénom du père)             | <b>/</b>                      |
| Cha làm nghề gì . . . . .<br>(Sa profession)                 | <b>/</b>                      |
| Nhà cửa ở đâu. . . . .<br>(Son domicile)                     | <b>/</b>                      |
| Tên, họ mẹ . . . . .<br>(Nom et prénom de la mère)           | <b>Lê thị Vang</b>            |
| Mẹ làm nghề gì . . . . .<br>(Sa profession)                  | <b>sans profession</b>        |
| Nhà cửa ở đâu. . . . .<br>(Son domicile)                     | <b>Xóm Thang (Cholon)</b>     |
| Vợ chánh hay thứ. . . . .<br>(Son rang de femme mariée)      | <b>/</b>                      |

Trích y bản chánh,  
(Pour extrait conforme)

016 *hwl*

**SAIGON**, ngày 11.11 197 4  
**CHÁNH LỤC-SỰ,**  
(LE GREFFIER EN CHEF)



*hwl*

**NGUYỄN VĂN VANG**

Giá tiền: 1.000  
(Coût)  
Biên-lai số: 11258  
(Quittance No)

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

(Extrait du registre des actes de naissance)

Long-Hiệp (Chợ Lớn)

(NAM PHẦN)

(Sud Viêt-Nam)

NĂM 1943

(Année)

SỐ HIỆU 48

(Acte No)

Tôi là Nguyễn  
văn-Đền bằng  
lòng nhìn  
nhận đứa nhỏ  
của Nguyễn  
thị-Huyền  
này là con  
(kỳ-tên)

Tên, họ đứa con nít . . . . .  
(Nom et prénom de l'enfant)

Nam, nữ . . . . .  
(Sexe de l'enfant)

Sanh ngày nào . . . . .  
(Date de naissance)

Sanh tại chỗ nào . . . . .  
(Lieu de naissance)

Tên, họ cha . . . . .  
(Nom et prénom du père)

Cha làm nghề gì . . . . .  
(Sa profession)

(Son domicile)

Tên, họ mẹ . . . . .  
(Nom et prénom de la mère)

Mẹ làm nghề gì . . . . .  
(Sa profession)

Nhà cửa ở đâu . . . . .  
(Son domicile)

Vợ chánh hay thứ . . . . .  
(Son rang de femme mariée)

Nguyễn-thị-Lang

Nữ

1/4/1943

Long-hiệp

Nguyễn-văn-Đền

Làm vườn

Long-hiệp

Nguyễn-thị-Huyền

Làm vườn

Long-hiệp

///

Chúng tôi

(Nous)

Chánh-án Tòa

(Président du Tribunal)

chứng cho hợp - pháp chữ ký tên của  
(Certifions l'authenticité de la signature de)

Ông

(M.)

Chánh Lục-sự Tòa-án Sở tại.  
(Greffier en chef dudit tribunal)

, ngày 19

CHÁNH-ÁN,  
(LE MÉRINT)

Giá tiền: 150

(Cout)

Biên-lai số 6777

(Quittance No)

Trích y bản chánh,  
(Pour extrait conforme)

cđc/3b

Long-an, ngày 6/7 19 71



CÔNG AN QUẬN 10

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Số

/BN

# GIẤY BIÊN N

Ông, Bà

Lê Văn Nghĩa

sinh năm

1932

Địa chỉ

284/616 Nguyễn Duy Dương

Phường

Quận 10

Có nộp thủ tục hồ sơ xin đăng ký xuất cảnh

Số người

02

Đi

my

đo

001

bảo lãnh

Số hồ sơ

157

chuyển lên phòng Công tác

về Người Nước Ngoài

ngày

3

tháng

3

năm 1984

TP. Hồ Chí Minh

ngày

2

tháng

3

năm 1984

NGƯỜI NHẬN HỒ SƠ

CÔNG AN QUẬN 10







( ÔNG TRƯỞNG NGOẠI GIAO

\*\*\*\*\*

Chiêu Hiền-Pháp Việt-Nam Cộng-Hòa ngày 01-4-1967;  
Chiêu Sắc-lệnh số 394-TT/SL ngày 1-9-1969 và  
các văn-kiện, kế-tiếp, nhất là Sắc-lệnh số 130-TT/SL ngày 18-  
2-1974 sửa đổi và bổ-tục do các Sắc-lệnh số 483-TT/SL ngày  
13-6-1974 và số 1102-TT/SL ngày 28-11-1974, ấn-định thanh-  
phân Chanh-Phu;

Chiêu Sắc-lệnh số 25-NG ngày 19-9-1949 ấn-định  
chức chưởng của Tổng-Trưởng Ngoại-Giao;

Chiêu Dụ số 9 ngày 14-7-1950 sửa đổi do Dụ số 16  
ngày 1-6-1953 ấn-định quy-chế chung công-chức;

Chiêu Nghị-định 663-BNG/NVKT/NĐ ngày 24-12-1969  
thành lập ngạch Thư-ký Chương-Ấn và Nghị-định số 621-BNG/  
NVKT/I/NĐ ngày 6-9-1971 cải danh thành ngạch Thư-ký Ngoại-Giao;

Chiêu Thông-tư số 100-TT/Th. T/TUCV ngày 1-10-  
1974 ấn-định ty-lệ và tiêu chuẩn thăng thưởng về niên-khoá  
1975;

Chiêu Quyết-định số 280-BNG/NVKT/I/QĐ ngày 4-  
12-1974 ấn-định thành phần Hội-Đồng thăng thưởng cho nhân-  
viên các ngạch do Bộ Ngoại-Giao quan-trị về niên-khoá 1975;

Chiêu Biên-bản phiên họp ngày 17-12-1974 của  
Hội-Đồng thăng thưởng ngạch Thư-ký Ngoại-Giao niên-khoá 1975;

N G H Ị - Đ Ị N H :

ĐIỀU 1. - Nay ghi thăng, kể từ 1-1-1975 về cả  
hai phương-diện thâm-niên và lương bổng các nhân-viên ngạch  
Thư-ký Ngoại-Giao có tên dưới đây :

1- Trật Thư-ký Ngoại-Giao Thượng hạng Ngoại hạng:

Ô. NGUYỄN-HUY-TRÚC, số tt.9, Trung-Tâm Huấn-  
Luyện Ngoại-Giao(Thư-Viện)  
(Trung-Ướng Bộ)

Bà TÔ-THỊ-NGUYỆT, số tt.15, Nha Thông-Tin  
Báo-Chi (T.Ư.Bộ)

Ô. TÔNG-VAN-PHỤNG, số tt.47, Tòa Đại-Sứ/VNCH  
tại Manila.

(Thư-ký Ngoại-Giao T.H.H.1)

2- Trật Thư-ký Ngoại-Giao Thương hạng 1 :

00. LAI-BẢO-TOÀN, số tt.18, Tòa Đại-Sứ/VNCH  
tại Paris.

- BUI-THÉ-THIEM, số tt.16 -nt-
- ĐỖ-HỮU-CAN, số tt.24, Phòng Tin-Hàm (T.Ư.Bộ)
- VŨ-CÔNG-NGUYỄN, số tt.54, Nha Thông-Tin Báo-Chỉ (T.Ư.Bộ)
- VŨ-VAN-LƯƠNG, số tt.27, Tòa Lãnh-Sự VNCH  
tại Battambang.
- BÀ PHẠM-THỊ-ĐIỆP, số tt.46, Tòa Đại-Sứ/VNCH  
tại Bangkok.

(Thư-ký Ngoại-Giao T.H.H.2)

3- Trật Thư-ký Ngoại-Giao Thương hạng 2 :

00. NGUYỄN-VAN-NGO, số tt.30, Trung-Tâm Huân-Luyện Ngoại-Giao (T.Ư.Bộ)

- NGUYỄN-ĐÌNH-CƯƠNG, số tt.23, Nha Thông-Tin Báo-Chỉ (T.Ư.Bộ)
- NGUYỄN-MINH-TRỊ, số tt.22, Tòa Đại-Sứ/VNCH  
tại Phnom-Penh.
- NGUYỄN-VAN-TỔNG, số tt.32, Tòa Đại-Sứ/VNCH  
tại Bangkok.

(Thư-ký Ngoại-Giao T.H.H.3)

4- Trật Thư-ký Ngoại-Giao Thương hạng 3 :

Bà LŨ-THỊ-ĐỨC, số tt.79, Nha Thông-Tin Báo-Chỉ  
(T.Ư.Bộ)

0. LÊ-VAN-NGHĨA, số tt.40, Nha Nhân-Viên Kê-Toán  
(T.Ư.Bộ)

(Thư-ký Ngoại-Giao T.H.H.4)

5- Trật Thư-ký Ngoại-Giao Thương hạng 4 :

Bà NGUYỄN-THỊ LAN-ANH, số tt.36, Nha Thủ-Tục  
Ngoại-Giao (T.Ư.Bộ)

0. NGUYỄN-THỪA-THÍNH, số tt.43, Trung-Tâm Huân-Luyện Ngoại-Giao-Thư-Viện  
(T.Ư.Bộ)

- NGUYỄN-VAN-HAI, số tt.41, Tòa Đại-Sứ VNCH  
tại Vientiane.

(Thư-ký Ngoại-Giao Hạng 1)

6- Trật Thư-ký Ngoại-Giao Hạng 1 :

Ô. NGUYỄN-HỮU-THIỆN, số tt.42, Tòa Đại-Sứ VNCH  
tại Paris.

Cô LÊ-THỊ-NGỌT, số tt.60, Nha Nghi-Lễ (T.Ư.Bộ)

Ô. NGUYỄN-VAN-NGHĨA, số tt.44, Tòa Đại-Sứ VNCH  
tại Wellington.

(Thư-ký Ngoại-Giao Hạng 2)

7- Trật Thư-ký Ngoại-Giao Hạng 2 :

Ô. PHẠM-THẾ-HÙNG, số tt.82, Nha Thủ-Tục Ngoại-Giao  
(T.Ư.Bộ)

- TRẦN-VAN-QUYÊN, số tt.84, Nha Nhân-Viên Kê-Toán  
(T.Ư.Bộ)

Cô LÂM-NGỌC-ĐIỆP, số tt.51, Tòa Đại-Sứ/VNCH  
tại Bangkok.

(Thư-ký Ngoại-Giao hạng 3)

8- Trật Thư-ký Ngoại-Giao Hạng 3 :

Cô ĐÌNH-THỊ-GỖN, số tt.48, Nha Nhân-Viên Kê-Toán  
(T.Ư.Bộ)

Ô. TÔ-VAN-TRÂM, số tt.50, Tòa Đại-Sứ/VNCH/Abidjan.

Cô TRẦN-THỊ-SỬ, số tt.49, Nha Nhân-Viên Kê-Toán  
(T.Ư.Bộ)

Cô TRẦN-THỊ NGỌC-HƯƠNG, số tt.61, Tòa Đại-Sứ/VNCH  
tại Tokyo.

(Thư-ký Ngoại-Giao Hạng 4)

Chiêu-Hội Công-Vụ  
ngày 24-2-1975

Kiểm-Soát Ước-Chi  
ngày 5-3-1975

ĐIỀU 2.- Tổng Thư-Ký Bộ Ngoại-Giao chiêu nhiệm-vụ  
thi hành Nghị-định này.

NƠI NHẬN :

- Văn-Phòng Tổng-Trưởng
- " " Phụ-Tá Tổng-Trưởng  
(Khôi Ngoại-Vụ)
- " " Phụ-Tá Tổng-Trưởng  
(Khôi Nghiên-Cứu)
- " " Tổng Thư-Ký
- Các Nha, TTHLNG, Sơ, Phòng tại T.Ư.Bộ
- Các đương-sự - Hồ-sơ - Lưu.
- Các Nhiệm-Sơ Ngoại-Giao và  
Lãnh-Sự VNCH tại ngoại quốc.

ĐỒNG KÍNH GỬI :

- Phủ Tổng Ủy Công-Vụ (3b)
- Tổng Nha Ngân-Sách và Ngoại-Viện (3b)
- Nha Hưu-Bổng Văn-Giai VN (84b)
- Sơ KSUC cạnh Bộ Ngoại-Giao (3b)

SAIGON, ngày 11 tháng 03 năm 1975

TỔNG-TRƯỞNG NGOẠI-GIAO,  
Ấn ký : VƯƠNG-VĂN-BẮC

SAO Y BẢN CHÍNH :

CHÁNH-SU-VU SỞ NHÂN-VIÊN,



PHẢI-PHI-VĂN

HÀNH-PHỐ HỒ-CHÍ-MINH  
ỦY-BAN NHÂN-DÂN C.M.  
Quận thứ 1  
Phường (Xã) \_\_\_\_\_

## BẢN-SAO HÔN-THÚ

Số hiệu 233  
Năm 1976

Lập ngày 30 tháng 07 năm 1976

|                          |                                 |
|--------------------------|---------------------------------|
| Họ, tên, quốc tịch chồng | <u>LÊ VĂN NGHĨA - V. N</u>      |
| Ngày và nơi sinh         | <u>10/03/1932 tại chợ lớn</u>   |
| Họ tên cha chồng         | <u>I I I</u>                    |
| Họ tên mẹ chồng          | <u>LÊ THỊ VANG</u>              |
| Họ, tên, quốc tịch vợ    | <u>N/ GUYỄN THỊ LANG - V. N</u> |
| Ngày và nơi sinh         | <u>01/04/1943 Long Hiệp</u>     |
| Họ tên cha vợ            | <u>Nguyễn Văn Đền</u>           |
| Họ tên mẹ vợ             | <u>Nguyễn Thị Huyền</u>         |

HỒ SAO LỤC  
Thành phố HỒ-CHÍ-MINH, ngày 31 tháng 07 năm 1976  
ỦY-VIÊN HỘ-TỊCH



*Nguyễn Văn Đền*

Saigon, ngày 12 tháng 12 năm 1988.

Chị Echo thân mến,

Chức chị Echo ngại nhiều lắm! Chị nhận được thư này phải không?

"NANH BANGKOK", tuổi làm ở Phòng Nhân viên, viết thư cho chị đó, chị còn nhớ không?

Chị Echo thân mến,

Quê hết, Nghĩa xin gửi lời kính chào chị và gia đình được như niềm nhớ và mong mỏi.

Còn chị Tiết bây giờ có ở cùng với chị không? Nếu có, cho Nghĩa gửi lời kính chào và niềm nhớ như trước nhé.

Chị Echo,

Nghĩa may mắn có 1 người bạn cho biết tin tức của chị. Điều đó làm cho <sup>Nghĩa</sup> rất vui mừng. Nghĩa với bạn thư tuổi kết thân chị, sau nhờ chị và lòng giúp Nghĩa một việc.

Năm 1982, Nghĩa có đi qua ODP Bangkok, thì được ODP Bangkok chấp thuận

cho số IV. 067.983 và kèm 1 bức thư  
(mẫu ODP-37 - 10/82) mà Bang kết không  
cấp Letter of Introduction (LOI), nên người  
không thể vào xin giấy xuất cảnh được

Hôm nay, người may mắn biết được  
địa ở đây, tin thiết xin chị thư, vì tình  
đồng nghiệp cũ, vì lòng nhân đạo, giúp cho  
người có được một cái L.O.I (Letter of Introduction)  
để người bỏ thủ hồ sơ xin xuất cảnh thì ổn  
điều này, người không bao giờ dám quên.

Một lần nữa, mong chị thư vui lòng  
giúp người nhé.

Hồ sơ của người đã có sẵn ở Bangkok  
với số IV. 067.983.

Ngoài ra, nếu có cần thêm giấy tờ gì,  
xin chị thư vui lòng gửi thư về địa chỉ  
nhà tại của người:

LÊ-VĂN-NGHIA

284/016, Đường Nguyễn-Trung-Dương  
Phường 04, Quận 10 - TP Hồ Chí Minh  
Việt Nam.

hoặc là gửi cho Chai của người ở <sup>PORTLAND OR</sup> ~~Portland~~,  
theo địa chỉ dưới đây, từ Chai của người  
chuyển về cho người:

LÂM-NGỌC-LAN

U.S.A.

(Chai của người gọi người là Đường Hai)

Em xin gửi thư, người xin kết hôn  
chị kết và chị thư cũng toàn thể gia đình  
được nhiều sức khỏe và vạn sự như ý.

*Vào thư*  
Lê Văn Nghĩa

TB.. Xin đính kèm 1 hồ sơ gồm 5 bản.

- Hồ sơ xin xuất cảnh của người cho có 2 vợ  
chồng mà thôi.

FROM: HA. LÊ-VĂN-NGHĨA

284/616. Nguyễn-Duy-Dưỡng



**PAR AVION**

VIỆT-NAM

**PHÁT RIÊNG  
EXPRES**



TO: Mrs. KHUÊ-MINH-THO

P.O. Box 5435

ARLINGTON VA 22205-0635

U.S.A.

**PAR AVION VIA AIR MAIL**



**PHÒNG LỤC-SỰ TÒA SƠ-THẨM** SAIGON  
( GREFFE DU TRIBUNAL DE 1<sup>ère</sup> INSTANCE DE )

**BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH** CHOLON  
(Extrait du registre des actes de naissance)

(NAM PHÀN)  
(Sud Viêt-Nam)

NĂM 1932  
(Année)

SỐ HIỆU 1181  
(Acte No)

|                                                    |                        |
|----------------------------------------------------|------------------------|
| Tên, họ đứa con nít<br>(Nom et prénom de l'enfant) | LÊ VĂN NGHĨA           |
| Nam, nữ<br>(Sexe de l'enfant)                      | masculin               |
| Sanh ngày nào<br>(Date de naissance)               | 10.3.1932              |
| Sanh tại chỗ nào<br>(Lieu de naissance)            | 47 Bd Frédéric Drouhet |
| Tên, họ cha<br>(Nom et prénom du père)             | /                      |
| Cha làm nghề gì<br>(Sa profession)                 | /                      |
| Nhà cửa ở đâu<br>(Son domicile)                    | /                      |
| Tên, họ mẹ<br>(Nom et prénom de la mère)           | Lê thị Vang            |
| Mẹ làm nghề gì<br>(Sa profession)                  | sans profession        |
| Nhà cửa ở đâu<br>(Son domicile)                    | Xóm Thang (Cholon)     |
| Vợ chánh hay thứ<br>(Son rang de femme mariée)     | /                      |

Trích y bản chánh,  
(Pour extrait conforme)

016 *hml*

SAIGON, ngày 21.11 1974

CHÁNH LỤC-SỰ,  
(LE GREFFIER EN CHEF)



*OK*

NGUYỄN VĂN VANG

Giá tiền : 14  
(Coût)  
Biên-lai số : 1125  
(Quittance No)

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA  
République du Viêt-Nam

BỘ TƯ-PHÁP  
Département de la Justice

SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN  
Service Judiciaire du Sud-Vietnam

PHÒNG LỤC-SỰ TÒA Long An.  
(GREFFE DU TRIBUNAL DE)

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH  
(Extrait du registre des actes de naissance)

Làng Long Hiệp (Chợ lớn)  
(NAM-PHẦN)  
(Sud-Vietnam)

NĂM 1943  
(Année)

SỐ HIỆU 48  
(Acte No)

|                                                     |                             |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------|
| Tên, họ đứa con nít.<br>(Nom et prénom de l'enfant) | Nguyễn Thị Lang.            |
| Giới tính, nam, nữ.<br>(Sexe de l'enfant)           | Nữ.                         |
| Ngày sinh ngày nào.<br>(Date de naissance)          | 1 <sup>er</sup> Avril 1943. |
| Sinh tại chỗ nào.<br>(Lieu de naissance)            | Long Hiệp.                  |
| Tên, họ cha.<br>(Nom et prénom du père)             | Nguyễn Văn Dền.             |
| Cha làm nghề gì.<br>(Sa profession)                 | Cải vườn.                   |
| Nhà cửa ở đâu.<br>(Son domicile)                    | Long Hiệp.                  |
| Tên, họ mẹ.<br>(Nom et prénom de la mère)           | Nguyễn Thị Huyền.           |
| Mẹ làm nghề gì.<br>(Sa profession)                  | Cải vườn.                   |
| Nhà cửa ở đâu.<br>(Son domicile)                    | Long Hiệp.                  |
| Vợ chánh hay vợ thứ.<br>(Son rang de femme mariée)  |                             |

Chúng tôi, Nguyễn Trọng Thắc  
(Nous)

Chánh-án Tòa Long An  
(Président du Tribunal)

chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của  
(Certifions l'authenticité de la signature de)

Ông ĐO KIEM BANG  
(M.)

Chánh-Lục-sự Tòa-án sở tại.  
(Greffier en chef dudit tribunal).

Long An ngày 2 / 11 1963.

CHÁNH-ÁN,  
(LE PRÉSIDENT).

Trích y bản chánh,  
(Pour extrait conforme),

ngày 2 / 11 1963.

CHÁNH LỤC-SỰ,  
(LE GREFFIER EN CHEF).

Giá tiền 100  
(Coût)  
Biên-lai số: 8989  
(Quittance n°)



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

IV

067983

Dear Sir/Madam:

We have received your application and have opened a file for you. Your file (IV) number is listed above. Please mark this number on all documents and correspondence you send to us.

The following is a list of documents which are usually needed to complete our file. Before we can accept you, we must have these documents.

Family Documents

- A copy of your birth certificate and the birth certificates of each member of your family.
- A copy of your marriage certificate (if there was a previous marriage we will also need a death certificate or divorce decree to show the marriage was legally terminated).
- A copy of each person's Vietnamese ID card.
- A photo of each person.

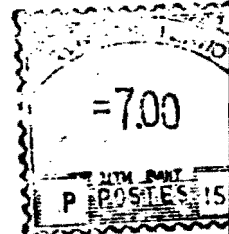
Employment Documents

- Photocopies of papers that show you worked for the U.S. Government or a U.S. organization. Papers that show you worked closely with U.S. officials or U.S. programs while working for the Vietnamese Government or serving in the Vietnamese Military before April 30, 1975. Papers that show you went to school or had training in the U.S. or in another country with U.S. help.

These papers could be personnel actions, payroll slips, certificates, diplomas, ID cards, travel orders, or the like. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you may have received from them.

- If you or a member of your family has been in re-education, send a copy of the release certificate.
- If you have a close relative in the United States or another country send us the name and address, and tell us how the person is related to you.

PHIL 100



LE VAN NGHIA  
284/616 NGUYEN DUY DUONG, P. 8, Q. 10  
T.P. HO CHI MINH  
VIETNAM.

AIR MAIL

NOTE: Your legal spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you to the United States.

You should collect these documents and send them to us. If you have already submitted some of these documents, you may wish to forward copies of them again to ensure that the copies will be included in our file.

In addition to submitting the required documentation, you should apply for Exit Permits. We must stress the fact that even when our file is complete, it is still the decision of the Vietnamese authorities whether or not you will be permitted to depart. This Office has no influence over decisions by the Vietnamese authorities regarding the issuance of Exit Permits, and therefore all efforts to obtain Exit Permits must be made by you.

Please inform us of any change of address or telephone number, for either you or your relatives in the U.S., and always write the IV number (five or six digits) on your letter.

This letter is not being sent to you because we have already reviewed our file for you, but rather to inform you that we have established a file for you and to tell you the IV number. After you have submitted all the required documentation, we will then be able to complete our file. If any other information or documents are needed, we will contact you when we review the file. Please do not write to us, unless it is to report a change of address, or to tell us you have obtained Exit Permits; in that case, please send us the Exit Permit numbers.

Sincerely yours,

Orderly Departure Office  
American Embassy  
APO San Francisco 96346

ODP-37  
10/82



/// Ụ - (// Ụ - // ỆNH

=====

Chiêu nhu cầu công-vụ,

Nay đặt Ô. LÊ-VĂN-NGHĨA, Thư-ký Ngoại-Giao  
Thượng hạng hạng 4, nguyên từng-sự tại Phái-Bộ Thương-  
Mại Việt-Nam Cộng-Hòa tại Djakarta, vừa hồi hương,  
thuộc quyền sử-dụng của Nha Nhân-Viên và Kế-Toán, để  
diễn thể nhân-số Ô. ĐẶNG-VĂN-NGHI, thuyên chuyển đi phục-  
vụ tại ngoại quốc.

SAIGON, ngày 22 tháng 8 năm 1974

Q. TỔNG THƯ-KÝ

Ấn ký : NGUYỄN-VĂN-SÁCH

NƠI NHẬN :

- Văn-Phòng Tổng-Trưởng
- -- Phụ-Tá Chính-Trị
- -- Tổng Thư-Ký
- -- Phụ-Tá Nghiên-Cứu và  
Sưu-Tầm
- Các Nha, Sở, Phòng tại Trung-Ước
- Ô. LÊ-VĂN-NGHĨA
- Hồ-sơ - Lưu

x x x

- Ô. Tổng Thư-Ký, Ủy-Ban  
Nhân-Dân Tự-Vệ  
tại Bộ Ngoại-Giao.

SAO Y BẢN CHÍNH :

Q. CHỦ-SỰ PHÒNG QUẢN-TRỊ NHÂN-VIÊN,



TRẦN-XUÂN-LANG

